



FORRÁSOK

A Borszékért Alapítvány és a Borszéki Polgármesteri Hivatal közérdekű lapja

MÁR ÚJ KÖNTÖSBEN AZ ISKOLA

Megfelelő ütemben haladnak a Zimmethausen Szaklíceum felújításával. A Regionális Operatív Programon keresztül megvalósuló beruházás során jelenleg a belső terek kialakításán dolgozik a kivitelező, hamarosan aza udvar felújítása is elkezdődik.



fotó: statiuneaborsec.ro

Új színben pompázik a Zimmethausen Szaklíceum. A felújítási munkálatok folytatódnak

Első látásra is feltűnik, hogy új színben pompázik a borszéki iskola épülete. A tavaly ősszel elkezdődött munkálatok során befejezték a külső szigetelést, valamint a nyílászárók és tetőszerkezet cseréjét, felújították a fűtés- és villanyhálózatot. Ugyanakkor elkészült a 150 férőhelyes multifunkcionális terem is a tetőtérben, a belső terek kialakítása és szigetelése is megtörtént. Jelenleg a belső ajtók beszerelése zajlik, hátravan még a meszelés, illetve a belső fal- és padlóburkolatok

elhelyezése, az illemhelyek elkészítése, valamint a sportterem belső felújítása és az udvar térrendezése.

Az iskolaközpont felújítása az egész várost érintő integrált pályázat részeként történik: a POR uniós program keretében az épület hőszigetelését, belső tereinek felújítását, a villany- és fűtőhálózat, valamint a tetőszerkezet cseréjét végzik el, illetve tetőteret is kialakítanak. A beruházás során felújítják az udvart is, ennek során egy 26m x16m méretű sportpálya és új játszótér is épül, és persze

a zöldövezet kialakítása sem maradhat el. A beruházások fontos eleme, hogy kártyás beléptető rendszert helyeznek üzembe úgy az oktatók, mint a diákok részére, így növelve az intézmény biztonságát.

A projekt részeként új bútorzatot és teljes felszerelést is vásárolunk, ezzel kapcsolatban viszont problémák léptek fel. „Jelenleg ez az egyetlen elem, amely késleltetheti a munkálatok befejezését. A beszerzési listát módosítani kellett, hiszen elavult volt.

(folytatás a 2. oldalon)



fotó: statiuneaborsec.ro

Két évtizednyi szünet után végre elérkezett a sokak által várt pillanat: gyógykezelésre várja pácienseit a Fontana Gyógyfürdő. Újabb lépés ez abban a folyamatban, melynek célja Borszékét visszahelyezni a hazai gyógyturizmus térképére.

2. oldal

TAVASZI NAGYTAKARÍTÁS

Minden évben április 22-én ünnepeljük a Föld világnapját, így emlékeztetve az emberiséget arra, hogy bolygónk és ökoszisztémái biztosítják számunkra az élet fenntartásához szükséges feltételeket. Míg világszinten viszonylag hamar megünnepezték, Romániában csak 1990 óta tartjuk számon a Föld világnapját. Minden évben egy-egy kiemelt témát járnak körbe, idén a „Befektetni a bolygónkba” (Invest in our planet) témát választották.

8. oldal

(folytatás az 1. oldalról)

Az eszközök megvásárlását viszont mindaddig nem tudjuk közbeszerzésre kiírni, amíg meg nem kapjuk Bukarestből a jóváhagyást. Reméljük, ez minél hamarabb meg fog történni” – jelentette ki Mik József polgármester. Az előljáró kiemelte, az utóbbi évek egyik legfontosabb és leglátványosabb munkálata az iskola felújítása. „Tulajdonképpen egyik régi álmom

teljesül ezáltal, hiszen hosszú évtizedeken keresztül ugyanazokat az állapotokat kínálta a tanintézmény” – nyomatékosított a városvezető. Meglátása szerint újra kell éleszteni a borszéki oktatást, ennek egyik kulcsfontosságú mozzanata a megfelelő oktatási körülmények biztosítása. „Azt kell elérnünk, hogy ne elvigyék Borszékra a gyerekeket, hanem más településekről is

ide küldjék őket tanulni.”

Egyébként a munkálatok ideje alatt az oktatás külső helyszíneken zajlik. Az elemi iskolások már 2020 tavaszán átköltöztek a kultúrház épületébe, az 5–8. osztályosok és a líceumi tanulók pedig tavaly szeptembertől a nemrég felújított, 49-es villában tanulnak az iskolaépület elkészültéig.

Rédai Botond

TÖRTÉNELMI PILLANAT: GYÓGYKEZELÉSEKET VÉGZÜNK BORSZÉKEN!



fotó: statiumeborsec.ro

A szükséges engedélyek beszerzése és a szerződések megkötése után már fogadtuk is az első pácienseket a gyógyfürdőben. A Fontana tavalyi megnyitása óta folyamatosan zajlottak az előkészületek ez irányban, az engedélyeztetési folyamat utolsó lépéseként az Egészségügyi Minisztérium állította ki a balneo-fizioterápiás kezelésekre vonatkozó jóváhagyást, illetve a Hargita Megyei Egészségbiztosítási Pénztárral is sikerült megkötni a szerződést a járóbeteg szakrendelés biztosítására.

„Rendkívül fontos lépés ez a Fontana életében, hiszen most már az érdeklődők a teljes szolgáltatási palettánkból választhatnak: wellness, spa és balneo-kezelési csomagjainkat egyaránt igénybe vehetik” – fogalmazott Proca Tamara-Ana. A gyógyközpont igazgatója szerint történelmi pillanatnak lehetünk szemtanúi, hiszen 22 év kihagyás után újra gyökeret vernek a gyógykezelések Borszéken. „Modern felszereléssel, fiatal és lelkes csapattal rendelkezünk, és minden olyan feltételt biz-

tosítani tudunk, amely által magas szintű kezelésben részesülhet az, aki hozzánk fordul. A szakrendelést a borszéki származású dr. Szabó Franciska szakorvos látja el, aki tulajdonképpen felvállalta azt a feladatot, hogy újraépíti a gyógykezelési szolgáltatásokat a fürdőtelepülésen” – magyarázta a gyógyfürdő igazgatója.

Hasonlóképpen fontos eseményként könyvelte el a gyógykezelések újraindítását Mik József. Borszék polgármestere elmondta, 2001-ben zárt be a régi kezelőközpont, amelynek következtében megszűnt a gyógykezelés, a város pedig elveszítette a gyógyüdülőhely státuszát. A Fontana megépülésével ez utóbbit sikerült visszaszereznie a városnak, és ami még örömtelibb, immár a gyógykezeléseket igénylő betegeket is fogadni lehet. „Borszéken a turizmus a gyógykezeléseken alapult. Ezek 2001-ben történt megszűnésével a fürdőtelepülés elvesztette vonzerejét. Rengeteget dolgoztunk ezért a pillanatért, több évnyi munka gyümölcse érett be most. Meggyőződésem, hogy a

Fontana Gyógyfürdő indítása után ezzel újabb határozott lépést teszünk annak irányába, hogy Borszékot újra visszahelyezzük a gyógyturizmus térképére.”

Az üdülő központjában található, tavaly decemberben megnyílt Fontana egy kezelőközpontot és egy wellnessközpontot foglal magába, melynek területe 3000 négyzetméter. A létesítmény rendkívül változatos pihenési és kezelési lehetőségeket kínál vendégeinek: varázslatos táj magas hegyekkel, tiszta levegővel, természetes gyógyító tényezőkkel és kezelésekkal segít a testnek megújulni, az elmének megfrissülni. Romániai szinten egyedinek számít az alpesi növényeken és gyógynövényeken alapuló terápiák egyvelege, amelyek teljes mértékben összhangban vannak a környező természettel. A felhasznált olajok, gyógynövények, sók, illóolajok, a különböző krémek és iszapos kezelések egy olyan gyógymenüt kínálnak, amely elsősorban a megelőzés szempontjából nagyon hatékony. Legyen az ízületi probléma, hátfájás, reuma, hegyi séta vagy síelés utáni fáradtság, az egész test profitálhat a FONTANA programból.

A gyógykezeléseket balneo, fizio- és kinetoterápiás felkészültséggel rendelkező terapeuták, modern és hatékony berendezések biztosítják. A páciensek a 0711 024 105-ös telefonszámon, vagy a balneo@fontanaborsec.ro email-címen foglalhatnak időpontot a járóbeteg-szakrendelés keretében. A szakorvos által felírható kezelések között található a hidroterápia, hidrokinetoterápia, kinetoterápia, termoterápia, különböző fizioterápiás kezelések és gyógymasszázsok.

A Fontana által nyújtott szolgáltatásokról részletesen a www.fontanaborsec.ro weboldalon lehet tájékozódni, illetve a létesítmény közösségi médiafelületeiről.

Rédai Botond



BEPILLANTÁS ZÁKÁNYSZÉK ÉLETÉBE

Testvértelépülésünk, Zákányszék Szedes és Mórahalom között fekszik. Kedves alföldi település, még kedvesebb emberekkel. Évtizedes partnerkapcsolat köt össze. Többször voltunk náluk, ők is nálunk. Ezért jó volt látni a napokban a Duna tv-n az Ízörzők adás keretében az ismerős arcokat. Matuszka Antal polgármester úr a felvezetőben ismertette a települést, Dr. Janes Zoltán plébános úr a templom történetével ismertette meg a hallgatóságot. Valóban csodálatos a kis, ékszerdoboz számba menő templom az üvegablakaival, a felújított főoltárral, orgonával és a Mária szoborral. Megismerhettünk néhány hagyományos receptet Kazi Péter alpolgármester jóvoltából: egy tejes zöldborsó levest, csipetkével, egy

harcsapaprikást kapos-túrós palacsintával és egy aszalt szilvás sült oldalast, rozmaringos sült burgonyával. Szűcs Margit egy salátafőzeléket mutatott be fasírttal, Széll-Tanács Tünde egy levendulás étcsokoládés kiflit készített és Keszei Gréta almás, diós, mákos flódnit sütött a közösségi kemencében. A finom étek között bepillantást tehettünk a település kulturális életébe. Láthattuk az 56 éves parasztkórust, a hétfős citera-együttest, meg az 1988-ban alakult néptáncsoportot, akiket Kispéter Éva és Peták Barnabás oktatnak. Elkalauzoltak a 2011-ben létesült Néprajzi Múzeumba, ahol Petákné Fazekas Aranka bemutatta a nagyszülei házában és zömében az ők hagyatékából berendezett állandó kiállítást.

A Zabosfai Ízörzők hagyományörző

gasztronómiai közösség Kazi Péter kezdeményezésére született. Kéthetente jelentkeznek videós műsorkukkal, ahol bemutatnak helyi, hagyományos recepteket, amiket meg is főznek, illetve sütnek. Csapatuk már több alkalommal volt Borszéken, bekapcsolódtak a Bográcsfesztivál programjába. Finom pacalt készítettek, amivel az előkelő második helyet nyerték meg. Paraginé Tóth Edina és Börcsök Zoltán szerkesztik, vezetik a műsort, ami nagy népszerűségnek örvend.

Jó volt viszont látni a kedves ismerősöket és megismerni néhány eredeti receptet. Gratulálunk mindazoknak, akik hozzájárultak ezen műsor kivitelezéséhez.

Farkas Aladár

INFLUENCEREK ÉS BLOGGEREK BORSZÉKEN

2023. az egészségturizmus éve Hargita megyében, ennek jegyében a Visit Hargita csapata márciusban 4 napos infotripet szervezett, melyen az ország bloggerei, influencersai és televíziós szereplői vettek részt. A rendezvénynek több helyszíne volt: Csíkszereda, Parajd, Farkaslaka, Borszék és Maroshévíz.

Az influencersok csoportja és a Visit Hargita képviselője március 23-án, csütörtökön érkezett Borszékra. A nagyszerű időjárásnak köszönhetően megismertethettük üdülőhelyünket, a Fontana Spa&Balneo szolgáltatásait, a szénsavas



fotó: CNIPT Borsec Info

ásványvízforrásokat és egyéb természeti látnivalókat, amelyek nagy örömeinkre elnyerték tetszésüket. Rengeteg fotót, videót és TV-interjút készítettek. Ezeket folyamatosan publikálják a különböző közösségi médiában. Az esemény célja Borszék népszerűsítése volt.

Köszönet a szállásadóknak, vendéglátóhelyeknek és szervezőknek, akiknek köszönhetően létrejött ez az Infotrip: Visit Hargita, Fontana Borsec, Reménység étterem, Faló étterem, Favorit Ferice panzió, Korona panzió, Villa Montana, Papa la Șoni, More Than Explore.

Cotrigășanu Cristina-Elena (fordítás)

ÁPRILISI TANÁCSHATÁROZATOK

A Helyi Tanács április 27-én tartotta meg rendes havi tanácsulását, mely során a következő 11 napirendi pont volt részletezve és került jóváhagyásra:

1. Az Országos Lakásügynökség (ANL) által a fiatalok számára létrehozott lakások bérének módosítása.

2. 769,71 m³ fa nyilvános árverés útján történő értékesítése, melynek kikiáltási ára 120 illetve 200 lej/m³.

3. A pedagógusok ingázásához járuló költségek fedezete márciusi hónapra.

4. Egy küldöttség részvétele a Pilis-vörösvár Önkormányzata által szervezett

Testvérvárosi találkozón.

5. A következő negyedévi tanácsulések elnökének megválasztása.

6. 2023 első negyedévi költségvetésének jóváhagyása.

7. Borszék város csatlakozása az alakulóban lévő Hargita megyei Turisztikai Desztináció Menedzsment Hargita megyei Szövetségéhez, mely célja egy olyan együttműködési hálózat létrehozása és megszilárdítása, amely helyi és regionális szinten támogatja, és fejleszti a turizmust a térségek sajátosságainak megfelelően.

8. A biomasszás kazánrendszernek és

épületének felvétele a város köztulajdonába.

9. Az önkormányzat beiratkozása a Környezetvédelmi Alap által szervezett Helyi Roncsautó Programba, a részletek megtalálhatóak az afm.ro honlapon.

10. Az önkormányzati alkalmazottak bérezésének újraszámítása a 2021-es minimálbér (2300 lej) függvényében.

11. Egy küldöttség részvétele a Bonyhádön megszervezett XX. Gróf Szécheny Ödön Tűzoltó versenyen.

Tudósít: Szócs Noémi

KRISZTUS FELTÁMADT!

Húsvétvasárnapján tele a lelkünk húsvéti allelujával, örömmel, boldogsággal. Joggal, hiszen Húsvét a mi legnagyobb, sőt azt is mondhatnánk egyetlen ünnepünk. Mert minden más, amit ünnepelünk az Egyházban, csak azért ünnep, mert volt Húsvét, mert volt feltámadás. „Ha ugyanis Krisztus nem támadt volna fel, hiábavaló lenne a ti hitetek!” - kiáltotta oda már Szent Pál az első keresztényeknek. De mi tudjuk, hogy Krisztus feltámadt, itt van közöttünk, és ezért ünnepelünk, örülünk.

Hasznos azonban felidézni, megfigyelni a feltámadás egyes körülményeit. Talán már elgondolkoztatott bennünket az a tény, hogy a feltámadás éjjel, csendesen, tanúk nélkül történt. Így olvassuk az evangéliumban: „A hét első napján, kora reggel, amikor még sötét volt, Mária Magdolna kiment a sírhoz” (Jn 20, 1). De Jézus már nem volt ott, a feltámadás már megtörtént, tanúk nélkül. Mária Magdolna a zokogásig ki volt ábrándulva. Valamiképpen talán mi is másként szeretnénk volna elképzelni Jézus feltámadását, ezt a világrengető eseményt, például úgy, hogy fényes nappal történjék, mint három nappal előtte a Nagypéntek: félelmetes földrengés, napfogyatkozás közepette, hogy ellenségei térdre rogyva könyörögjenek kegyelemért, hogy a világ végre belássa bűnét. Isten azonban másként rendelte el a feltámadást. Azt akarta, hogy Jézus feltámadása az éjszaka csendjének meghittségében történjék. Miért? Azért, mert Jézus nem a gonoszok és bűnösök bűnhődésére, hanem az őt szeretők örömeire és boldogságára támadt föl. Krisztus feltámadása nem ellenségeinek, hanem barátainak szánt üzenet.

Ez a körülmény, ez a gondolat fényt

deríthet nemcsak lelki életünk, hanem a világ és az egyház történelmének sok jelenségére is. Az igazán nagy események, a nagy megtérések rendszeresen csendben történnek. Ahol sok zaj van, ott ritkán születnek nagy dolgok.

Jézus feltámadása a világ legmegrendítőbb, a történelem egyedülálló eseménye. De éppen ez a legnagyobb esemény a tanú arra, hogy egyetlen feltámadás sem történik látványosan, hanem csendben, de megállíthatatlanul. A lelki életben is ez a törvényszerűség valósul meg. Ma is vannak nagy megtérések, de ezt nem kiáltják világá az újságok. Az irgalmas szamaritánus ma is járja a világ országútjait, csak nem kísérik fotóriporterek. És ez a gondolat képes új optimizmussal eltölteni csüggedt lelkünket ezekben az apokaliptikus időkben, amikor úgy tűnik, csak halál van, és nincs feltámadás. De nem így van, csupán tiszta szem kell hozzá, hogy meglássuk, Krisztus ma is feltámad, és itt áll közöttünk. Csak az a kérdés, hogyan képzeljük el Őt. És éppen ez a feltámadás másik jelentős körülménye. A feltámadott Krisztus első gondolata nem az volt, hogy elmenjen Kaifáshoz vagy Pilátushoz, és megbüntesse őket, hanem ott maradt a kertben, és várta övéit, hogy velük találkozzon: először Mária Magdolnával, aztán a többiekkel, mindenkivel, aki kereste Őt. Péternek nem róttá fel árulását, nem vonta kérdőre gyávaságukért azokat, akik szétfutottak, nem kérte számon tőlük, amiért magára hagyták a Kálvárián. Amikor pedig a Tiberiás-tó partján várta őket a sikertelen éjjeli halfogás után, nem róttá meg őket mondván: „Hiába is erőlködtek, nélkülem úgysem fogtok semmit”, hanem csendesen, szelíden, szinte

alázatosan megkérdezte őket, nincs-e valami ennivalójuk? Vessük jól lelkünkbe ezt a képet: a feltámadt Krisztust, amint ott áll egymagában az üres sír mellett és vár, vagy a tó partján, amint halkan kér egy falat ennivalót.

A feltámadott Krisztus ma is ugyanígy viselkedik: senkit nem vádol, senkit nem von kérdőre, senkit nem fenyeget a megsértett Isten nevében, hanem csendesen áll, és kérdez bennünket, nincs-e valamin, amit neki adhatnánk? Talán tényleg nem sok mindenünk van, amivel büszkélkedhetünk, de odaadhatjuk neki azt, amink van: szívünket, eszményeinket, szeretetünket. És akkor majd önzetlenségünk révén napjainkban ismét feltámad Krisztus, és a világ felismeri, hogy Húsvét nemcsak a mi legnagyobb, hanem a mi állandó, tartós ünnepünk, felismeri azt, hogy a feltámadás most történik. Ihlessen bennünket ebben a nagy szónok, Keppler püspök buzdítása: „Ahelyett, hogy állandóan saját fájdalmadat és sorsodat siratod, fordítsd tekintetedet mások felé. Ahelyett, hogy saját terhedet elviselhetetlennek kiáltod ki, végy magadra valamit mások terhéből is. Ahelyett, hogy állandóan sópánkodszt, érezz együtt azzal, akinek még nehezebb a sorsa, mint a tiéd. Ahelyett, hogy másoktól vársz megértést, vigasztaljal másokat. És akkor sokszor nem tudod majd, hogy mi is történik veled: mások terhet vettek magadra, és a sajátod vált könnyebbé; beteget gyógyítottál, és saját szíved sebe hegedt be; szomorút vigasztaltál, és saját lelked talált nyugalmat; mások szenvedésén enyhítettél, és saját töviséd élet törted; adni akartál, és kaptál; azt hitted, hogy meghalsz, és feltámadtál.”

Elekes Szabolcs

TOJÁSÍRÓ MŰHELY



fotó: facebook.com/primariaborsec

A húsvéti ünnepkörre hangolódva idén is igencsak átalakult a kultúrházunk: tojásíró műhellyé változott! A tojásdíszítés ősi módszerének gyakorlása mellett Fehér Gizella, tojásíró népi iparművész segítségével több mint 120 gyerek és felnőtt élhette át a közös alkotás és tojásírás élményét. Lehetőségük nyílt közösen felfedezni a körzet motívumkincsét, el-sajátíthatták a hímestojás készítésének fortélyait.

Moşneag Ilona

HÚSVÉTRA HANGOLÓDVA

Az időjárási viszonyok ellenére a húsvéti előkészületek jókedvűen zajlottak. Odafigyelve a legkisebb részletekre, minden dísz megtalálta helyét az alsóborszéki parkban és környékén. Megrendezésre került a csokitojásadás is, amit a gyerekek a hóban elrejtve találhattak meg. Úgy az előkészületeket, mint a teljes vadászatot felhőtlen jókedv jellemezte.

Ezúton is köszönetet mondunk Moşneag Ilonának és mindenkinek, aki az ünnepi hangulat megteremtéséhez hozzájárult!

Rutter Szidónia



A MŰVÉSZETEK ÉS A JÓ BOR BÖLCSŐJÉBEN, AVAGY TAVASZ TOSZKÁNÁBAN

Olaszország különböző régióit kiértékelni vagy esetleg rangsorolni szinte lehetetlen kihívás, hisz minden szeglete önmagában kultúrtörténeti csoda. Ezalakkal az Appenninek szívébe fészkelődött és a tengerig terjeszkedő Toszkanát céloztuk meg.

Nevéről elsőként a szelíd, mediterrán, napdélgette, szőlőtermő dombvidék jut eszünkbe, na meg persze legnagyobb és legértékesebb gyöngyszeme: Firenze – utazásunk fő célpontja. De Toszkána nemcsak fővárosával és kiváló Chianti boraival büszkélkedhet, hanem a köztudatban talán kevésbé ismert középkori kis városkaival is, illetve kevesen tudják, hogy a híres pisai ferde torony is ebbe a régióba tartozik.

Hat napos, márciusi kirándulásunk betekintést nyújtott ebbe a történelemmel és művészettel telített világba, melynek felfedezésére Firenzét (lat. Florentia) választottuk főhadiszállásunkként. Toszkána fővárosa (lakossága 380 000 fő) az ősi etruszk birodalom központja, majd a rómaiak egyik fontos erődjé az Arno-folyó mentén. Fellendülése a középkorban kezdődik, amikor a kereskedelemből meggazdagodott nemesi családok önálló városállammá változtatják. Külön kiemelendő a híres Medici család, kiknek neve végérvényesen összefűződött a város történelmével. I Cosimo de Medici indítja el a fellendülést, viszont unokája, Lorenzo il Magnifico pártfogása alatt virágzik ki az európai művészet legcsodálatosabb időszaka: a reneszánsz. Mecénátusa alatt világhírű művészek alkottak Firenzében: Michelangelo Buonarrotti, Sandro Botticelli, Filippo Lippi, Leonardo da Vinci csak hogy néhányat említsünk. A Mediciek publikus és magán kollekcióiban felmérhetetlen értékű antik és reneszánsz szobor, festmény, műtárgy tartozik, melyek nagy részét ma is megcsodálhatjuk olyan neves múzeumokban, mint a Pitti Palota, Galleria dell'Accademia vagy a híres Galleria Uffizi. Mivel szállásunk 5 percnyi sétára volt a Piazza del Duomo-tól, már érkezésünk estéjén megnéztük a teret lenyűgöző dómjával és a Palazzo Vecchio-val, mely előtt ott örököl Michelangelo óriási Dávidjának másolata, valamint a varázslatos Ponte Vecchiot, a város legrégebb és leghíresebb hídját. A valódi felfedezésünk csak másnap kezdődött méghozzá a Piazzale Michelangiolo téren, ahonnan pazar kilátás fogadott. A tökéletes látási viszonyoknak hála



ott terült el a lábaink alatt Itália egyik legszebb városa harangtornyaival, terracotta tetőivel, felsorakozó hidjaival és még a távolban levő Közép-Appenninek havas csúcsait is láthattuk. Innen indultunk a város felfedezésére. Meglátogattuk a dómot, azaz a Santa Maria dei Fiori templomot, mely mindmáig Firenze legfontosabb kegyhelye. Kupoláját (Filippo Brunelleschi műve) a világ legnagyobbjaként tartották számon a Szent Péter bazilika kupolájának megépítéséig. Lenyűgöző márvány külsejére komor válasz a belső tér csupaszsága, ahol az egyetlen, valódi díszítés a kupola belső freskója, melyen Giorgio Vasari az Utolsó Ítéletet festi meg. Magas, robusztus épületek szegélyezik a szűk kis középkori utcákat. A hajdani befolyásos firenzeiek magánpalotái között jutunk el egy másik remekműhöz, a Santa Croce bazilikához. Itt már látványos Giotto freskók várnak, és ami a legfontosabb, itt alussza örök álmát Michelangelo Buonarrotti és Galileo Galilei. A következő két nap elruccantunk a művészetek városából. Első állomásunk, egy rövid vonatozás után, PISA volt. Itt felkerestük a Camposanto-t, azaz a Piazza dei Miracoli-t, ahol a néhai Pisa-i Tengerész Köztársaság gyöngyszemei állnak: a Katedrális, a Keresztelőkápolna, és mind közül a legismertebb épület, a Ferdetorony. Pisa aranykorának emlékművei a 12. században épültek, az 56 méteres torony

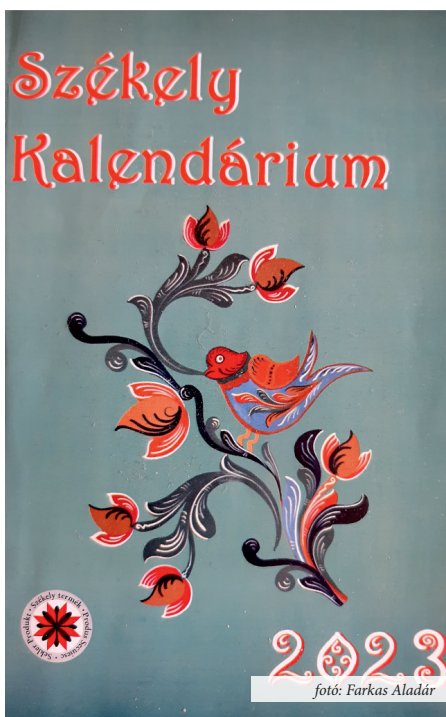
esetében az építkezések több mint 200 évig tartottak. Dőlésének mai aránya 5,5 fok, melynek oka a laza talaj, amire épült. Már Mussolini ideje alatt elkezdték konszolidálni az épületet. Mindenképpen különös látvány, annyira sérti a függőleges építményekkel megszokott szemünket. A pisai építésszek mesterműveivel eltelt lelkünknek jól jött egy kis lazítás, így hát lebusoztunk a tengerpartig, Marina di Pisa üdülőhelyre, ahol hallal és fehér borral koronáztuk meg a napot. Így érkezünk el egy másik különleges expedícióhoz, mely elvezetett minket Toszkána középkori központjába, Sienába. Remekül szervezett buszos kirándulásunk során két kis erődtelepülést láthattunk: Monteriggionit és San Gimignano (melyet a középkor Manhattanjének becéznek, hiszen 72 toronyház szaggatta kék eget, a gazdagok laktak ezekben, és őrizték a vidéket). Utazásunk fő célpontja Siena, Olaszország legjobban fennmaradt középkori városa, ahol az 1555-ben történt firenzei katonai elfoglalás óta semmi sem változott. Árnyékos, kis, középkori utcái elvezettek a kagyló alakú Piazza del Campozhoz, ahol mindmáig nagy szenzáció az il Palio lóverseny. Ezen verseny érdekessége, hogy a ló a fontos, nem a lovas, ennek megfelelően a győztes lovat megkoronázva vezetik be a csodálatos Duomo-ba. Alkalmunk volt meglátogatni ezt a gótikus-pisai stílusú remekművet, ahol a márvány padlózat, a díszes szószékek és a Piccolomini könyvtár minden lenyűgöző. A vidék megismerésében nélkülözhetetlen stáció volt a borkóstolás egy kis családi vállalkozásnál, ahol a könnyed pezsgőboroktól a testes vörös riserváig és az édes desszert borig mindent megízlelhattunk. Ottlétünk utolsó két napját a firenzei képtáraknak szenteltük. Meglátogattuk a Pitti palotát és az Uffizi Galériát elképesztő kollekcióit, melyet a város elegáns utcái, üzletei és természetesen a Ponte Vecchio-n található „aranyos” ékszerboltjai fűszereztek meg.

Firenze a reneszánsz művészet bölcsője, Toszkána pedig az ország szíve. Ha csak arra gondolunk, hogy az annyira fülbemászó, könnyed olasz irodalmi nyelv lényegében a toszkán dialektus, akkor nem is túlzás ez a kijelentés.

„Olaszországot egy csizmához hasonlítják, ám ez így nyersen kijelentve tévedés. Itália valójában egy 11 cm-es stiletto, amelyet csak az tud elegánsan viselni, aki ismeri valódi értékét.”

BETEKINTÉS A SZÉKELY KALENDÁRIUM 2023-AS KIADÁSÁBA

Az idén is forgathatjuk, olvashatjuk a Kézdivásárhelyen megjelenő kiadványt. Immár 20. alkalommal jelent meg ez a kalendárium, amely bemutatja Székelyföld különböző tájegységeit. A kötet szerkesztője **Kocsis Károly** vallja, hogy céljuk „Székelyföld kincsestárának átörökítése és népszerűsítése”. Ennek szellemében válogatja össze a cikkeket, így válik a 336 oldalas, színes kiadvány változatossá és olvashatóssá. A hónapok neve mellett összefoglalja az elmúlt idő fontosabb eseményeit, illetve gyógynövényismertetőt közöl. Megemlékeznek azokról, akik az előző évben elhunytak. Cikket olvashatunk a székelyföldi hadvezérekéről, illetve olyan személyiségekről, akik Székelyföldre látogattak (II. József, Jókai Mór). Az általunk is ismert **Kápolnási Zsolt** történész ír Székelyudvarhelyről, de érdekes cikket olvashatunk az eszternelki ferences kolostorkertről. Egy jól dokumentált cikket olvashatunk **Laczó-Szentmiklósi** Endre helytörténész tollából a gyergyóremetei születésű **Balás Jenő** bauxitkutatóról, akiről a hálás utókor 1996-



ban elnevezte a csutakfalvi iskolát. Hasznos cikket olvashatunk a moldvai csángókról, illetve több néprajzi, népművészeti témáról

(vesszőfonás, madáresztés Ditróban, díszgyertyakészítés) cikkeznek. Székelyföld a mozivásznzon cím alatt olvashatunk azokról a filmekről, amelyek itt készültek (**Nyirő József**: Emberek a havason stb.). Személy szerint hiányolom, hogy nem írnak az 1943-ban készült Kalotaszegi Madonnáról, amelyet részben Borszáken forgattak (a főszerepben **Adorján Éva** és **Sárdi János**). Nagyra értékeljük Dr. **Zsigmond Győző** etnobotanikus cikkét a gombák csodálatos világáról, illetve **Bernád Ilona** népi természetgyógyász cikkét a hagyományos népi gyógyításról. **Jánosi Csaba** geológus Borszék jó ismerője, ez alkalommal Csíkszék fürdőit ismerteti, **Szucher Ervin** újságíró Parajdot ismerteti. **Jánossy Aliz** gasztro-újságíró egy szárhegyi fekete-ribizli ültetvényről ír, és a „feketegyémánt” termékek receptjeit ismerteti. A következő oldalakon mintegy ötven ételreceptet találunk. De van benne humor és góbéságok, illetve keresztretjvények. Lebilincselő írások tárháza, amit minden érdeklődőnek ajánlok.

Farkas Aladár

SZOMSZÉDOLÁS – ISMERT TÁJAKON (IS)

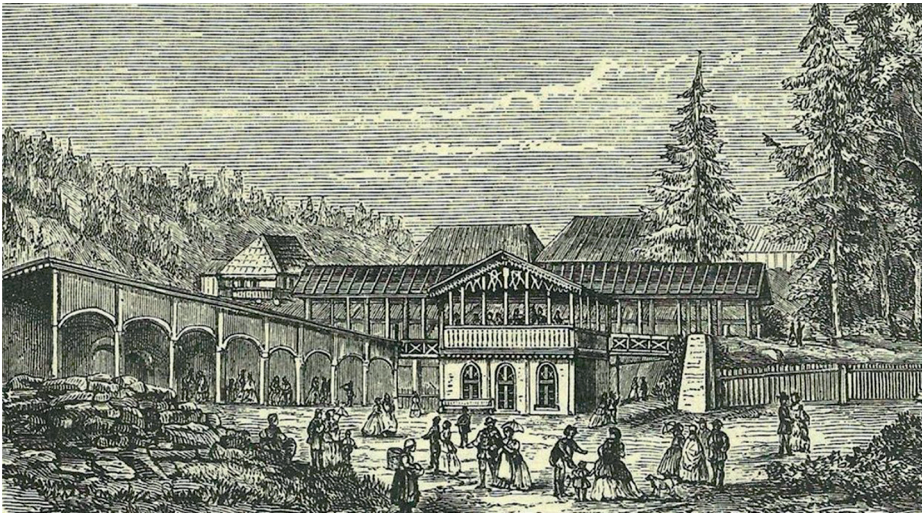
Szomszédolás ürügyén ismét emlékezni és emlékeztetni szeretnék, kedves olvasó! A Maros szurdoka melletti, marosvécsi Kemény kastélyba, de a környező havasok, bércek ösvényeire és szikláira, az Isten székére hívlak. Emlékezzünk Wass Albertre, (teljes neve Gróf szentgyeydi és cegei Wass Albert) a XX. század talán legellentmondásosabb erdélyi magyar írójára, költőjére. Válaszúton született 1908. január 8-án. Az impériumváltás, a két világháború alaposan felforgatta az arisztokrácia életét, így egyben a fiatal Wass Albertét is. 1944-től Németországban, majd 1952-től 1988. február 8-án bekövetkezett haláláig az Amerikai Egyesült Államokban, a floridai Astorban élt. Kétszer kapta meg a rangos Baumgarten díjat (1934, 1940). 1946-ban a kolozsvári népbíróóság édesapjával együtt olyan háborús bűnökért ítélte halálra – távollétében –, amelyek elkövetésekor ott sem lehetett.

A rendszerváltás után sem sikerült rehabilitálni, bár ártatlansága bizonyított volt, de nem a törvényszék szemében. Továbbra is kellett az ellenség-kép. Már maga a rehabilitálás kísérlete is nagy port kavart, heves indulatokat gerjesztett. Wass Albert ritka gazdag életművet hagyott hátra: nagy regényei mellett írt meséket, verset, publicisztikát, interjút és kritikát. Az alig ismert író könyveivel egyszerre csak megtelek a könyvespolcok: egyéni és közkönyvtárakban, könyvstandokon kínálták a köteteket. Függetlenül az irodalomkritikusok véleményétől (egyesek dicsőítik, mások tudomást sem vesznek róla), az olvasók szeretik, olvassák, keresik. Ehhez hozzájárult a hosszú mellőzöttség is, Wass Albert is a t-betűs szerzőkhöz tartozott (a fiatalok kedvéért: voltak támogatók, (meg)tűrt és tiltott írók). Később jött a nagy ismertség és olvasói elismerés. Wass Albertnek, az embernek azonban nem ada-

tott meg a jóvátétel. Szeretett Erdélyében háborús bűnös maradt, Magyarországon valami magyarság-bizonyító eljárásnak kellett volna alávetnie magát. Neki, akinek egész élete és munkássága a magyarok szolgálatáról – tollal, diplomáciával, kapcsolatairól – szólt. Írásait olvasva olyan érzésünk támad, hogy rólunk, nekünk mesél, bennünket buzdít, hogy ne felejtsünk, vigasztal: elvásik a vörös csillag...A Maros völgyében, a sziklák között szinte várjuk, hogy megjelenjenek alakjai, a funtinelli boszorkány s a többiek... Hirtelen és egyesek szerint gyanús véget ért. 90 évesen egy februári hajnalon vetett (volna) véget életének. Kedvenc puskáját találták mellette. A hivatalos, papíros-pecsétes verzió szerint: öngyilkosság. Hamvait háromfelé osztották: Astorban, Marosvécsen és az Isten székén porlik. Így kapta vissza hegyeit vagy ilyenformán tért vissza hegyeikhez?

Kolbert Tünde

MESÉLŐ MŰLT



Kis hazánk egyik legvadregényesebb tájkának fürdőhelyén, Borszéken különböző ajkú és nemzetiségű vendégeket láthatni. A vendégek száma jelenleg 250 körül jár, s még naponként szaporodik. Köztük a nagyobb számot a szomszéd moldvaországi román kereskedők, haszonbérlok, görögök, néhány előkelő bojár család, a belföldiek közül többnyire zsidó kereskedők, s néhány magyar család képezik. Ezen savanyú vizéről világszerte ismeretes, s a természettől egészségi szempontból oly sokoldalúlag megáldott fürdőhelyen különböző osztályzatokkal berendezett négy fürdő kínálgatik a szenvedő emberek használatára. Az újabb időben létrehozott javítások közül

említésre méltó a fürdőhely területének csinos bekerítettése, miáltal az utcák és sétányok tisztántartására most nagyobb gond fordítottatik. Továbbá a közönségek nagy vendéglőjében található 22 szobának, valamint több egyesek lakóinak ízletes bútorokkal való felszereltetése, nemkülönben a két vendéglőnek, és az itteni raktáraknak most már jó hírű nevű haszonbérlok általi kezeltetése, hol koszt s minden kellékeknek illendő árban pontos kiszolgáltatásáról gondoskodva van. Orvosi tekintetben e fürdő fájdalom, még máig sincs olyképpen berendezve, mint azt egy nagyban látogatni szokott gyógyfürdőhely megkívánná. Gyógyszertár ugyanis nem lévén, ilyent a

fürdőorvos tart és kezel. Ide járul továbbá még azon baj is, hogy a közönségek mostani orvosa a magyar és román nyelveket nem bírván, ezen nyelveken értekezhetés végett tolmácsot kénytelen használni. Szórakozás végett találunk Borszéken egy meglehetősen ízléssel rendezett sétányt, a mellette levő olvasóteremmel, hol 4 magyar, 2 német, és 1 román lapot olvashatni. Társalgási szempontból rendeztetnek néha táncvigalmakat is, melyek a vidorabb kedélyű kereskedő fiatalság indítványra a rendesen itten lévő gyergyószentmiklósi, most meglehetősen szervezett hangászok zenéje mellett, hol a főkútra vezető sétányon a szabadban, hol pedig a nagyvendéglő tágas teremében tartatnak meg. Ezen sok különböző ajkú, és nemzetiségű vendég által látogatott fürdőhelyen is örömmel van alkalmunk tapasztalni, hogy a magyar nemzeti viselet az idegen ajkú vendégek között is el van terjedve, s a magyar öltöny itten is első szerepet játszik. Borszék egyébiránt mindenkor Szent István napján szokott fénypontján állani, mikor itt rendesen búcsú is tartatik, melynek ünnepélyes megülése tekintetéből vallási és nemzetiségi szempontból kiindulva, a közönség által már előkészületek tétettek.

NEFELEJTS, II. ÉVFOLYAM, 22 SZÁM,
1860 AUG.26., Budapest

Közreadja: Pethő Csongor

FEGYELMEZNI PEDIG KELL!

Fegyelmezni kell, ez nem is vita tárgya, mert ha nem állítunk korlátokat a gyerekeknek, akkor neki ártunk. Egy gyerek még nem elég érett ahhoz, hogy saját maga hozza meg a döntéseket az életéről, nem lehet ráhagyni mindent, mert akkor csak azt érjük el, hogy összezavarodik, és valami jó kis egzotikus magatartászavart fejleszt ki magának. De azért az sem mindegy, hogyan fegyelmezzük a gyerekeinket.

Négy tévhit a gyerekek fegyelmezéséről

1. A szigorú szülőknek jól nevelt gyerekeik lesznek

Régimódi nevelési stílus, ami tartja magát, mert még mindig azt hiszik sokan, hogy akkor lesz jól nevelt a gyerek, ha keményen bánunk vele. A szigor azonban nem jólneveltséget, hanem félelmet eredményez, miközben nem fejleszti az együttérzést, és nem is bátorítja a gyereket

arra, hogy találja meg a saját útját.

2. Ha igent mondasz, elbuktál

Mindennapos eset, hogy inkább igent mond a szülő, csak ne balhézzon a gyerek. Ez pedig egyáltalán nem a gyereknevelés mélypontja és kudarca, hanem okos stratégia arra, hogy elkerüljük a felesleges konfliktusokat. Mert bizonyos harcokat nem érdemes megharcolni.

Az a legjobb, ha úgy mondunk igent egy konfliktushelyzetben, ha bizonyos feltételekhez kötjük. Egy kis kompromisszumkötés egyáltalán nem kudarcs, sőt fontos tanulságokat tartogat a gyerek számára.

3. A kiabálás kelti fel a gyerek figyelmét a legjobban

Ha rákiabálunk a gyerekre, persze, hogy felfigyel, mert hirtelen megijed. De a legújabb nevelési szakvélemények szerint mégsem ez a leghatékonyabb fegyelmezé-

si módszer. Sokkal hatásosabb, ha közel megyünk, és csendesen szólunk hozzá. Persze ha épp veszélyben van, ki akar szaladni az útéstre, kiabálni kell neki, hogy álljon meg, de ha csak azt szeretnénk, hogy egyfajta viselkedést szakítson meg, akkor jobban tesszük, ha suttozunk.

4. Ne alkudozz a gyerekekkel

Pedig a jó öreg alkudozás kifejezetten jól tesz a szülő-gyerek kapcsolatnak. Ha belemész az alkudozásba, az azt jelenti, hogy próbálsz közelíteni az álláspontodat a gyerekéhez, és nem akarsz erőből elnyomni a véleményét annyival, hogy „mert én azt mondtam”

A gyerekek néha az örületbe kergetnek minket, de a kritizálással nem jutunk velük előre. Vedd észre a jót a gyerekben, ha szeretnéd, hogy szépen viselkedjen.

Kovács J.

TAVASZI NAGYTAKARÍTÁS ÁPRILIS 22, A FÖLD NAPJA



foto: facebook.com/primariaborsec

2023. április 22-én, szombaton a helyi civil szervezetekkel, diákokkal és lakosokkal közösen zöld akcióval ünnepeltük a Föld világnapját Borszéken. Együtt vettünk részt a tavaszi nagytakarításban. Kicsiktől nagyokig, közösen összegyűjtöttük a mások által eldobott vagy egyszerűen csak a szél által elfújott hulladékot. Az önzetlen munkát a szervező,

Borszék Város Önkormányzata egy, már hagyománnyá vált bográcsozással köszönte meg, illetve a részt vevő gyerekek ingyenesen csúszhattak a nyári borbályn.

Minden régi és új önkéntesnek köszönjük a munkáját, jó volt együtt „Befektetni a bolygónkba”! Köszönjük a borszéki Sí Egyesületnek, a Hegyimentő Szolgálatnak, a Zimethausen Szaklíceumnak, a Sviluppó Kft-nek, a borszéki Önkéntes Tűzoltóságnak, az Off Road Club Egyesületnek, a Rózsa Panzióknak, az Erdészeti Hivatalnak, valamint az Önkormányzat dolgozóinak és a város lakóinak önzetlen és szorgos munkáját.

Cotrigășanu Cristina-Elena (fordítás)

HIRDETÉSEK



Felajánlva adójuk 3,5%-át segíthetnek Kitty fejlődésében, lehetőséget adva folytatni, illetve elkezdni minden olyan terápiát, amelyekre szüksége van. Ezért kérjük, támogassa az Alapítványt adója 3,5%-val. A formanyomtatvány megtalálható a Turisztikai irodában valamint a Polgármesteri Hivatal kasszájánál.

Ugyanakkor a cégek, vállalatok is az állam felé fizetendő

jövedelem vagy profitadójuk 20 százalékát felajánlhatják egy szociális ügy támogatására. Rendelkezzen ezen összeg sorsáról és támogassa Kittyt!

Az alapítvány adatai:
ASOCIAȚIA ÎMPREUNĂ PENTRU KITTU, Hévizi út, 46 sz., Borszék, Harghita megye, adószám: 47684827 Számlaszám: RO27RNCB0157174741240001 – BCR BORSEC

A JULIU'S PANZIÓ
szakácsot és takarító munkátársat keres. Érdeklődni a 0752 306 958-as telefonszámon lehet.

A KORONA PANZIÓ
kitartó és szorgos kezű takarítót, szakácsot, konyhai kisegítő munkatársat keres. Érdeklődni a 0748 914 267-es telefonszámon lehet.

Eladót keresünk június - szeptemberi időszakra szuvenir és kézműves termékek eladásához. Infó: 0743 860 567

KÉRJÜK, CSATLAKOZZANAK KÖZÖSSÉGÜNK SZÉPÍTÉSÉHEZ, ÜLTESSÜNK VIRÁGOKAT A KERÍTÉSEK ELÉ!

A virágokat mi biztosítjuk, Önöktől csak a gondoskodó munkát kérjük. A Polgármesteri Hivatal előzetes igénylés alapján biztosít virágtövet (muskátlit) közterületek (árok martja, járda melletti részek, virágtartóedények) beültetéséhez.

Érdeklődni és igényelni lehet a következő telefonszámon: Mosneag Ilona 0724 666 679 vagy 0722 676 635 május 15-ig.

Az elültetés határideje május 31.

Kérjük, értesítsék szomszédaikat, rokonaikat és barátaikat, hogy minél többen vegyünk részt, tegyünk együtt színessé és illatosá környezetünket!

SAKK VODA COSTELLEL

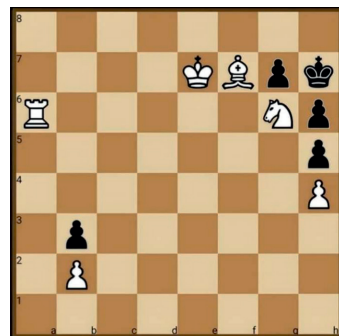


Diagramm a márciusi számból

A márciusi számban megjelent feladvány megoldása:

1Ba2!!-bxa2
2Fxa2-Kxg6
3Fb1#

Megoldás: Vodă Costel

Új feladvány!

A mellékelt ábrán egy sakk diagrammát mutatunk be. A sakk kedvelőit arra kérjük, hogy oldják meg a feladatot, majd a megoldást küldjék el a turizm.borsec@gmail.com e-mail címre. A megoldást a következő számban közöljük.

*Bástya=B / Huszár=H / Futó=F / Vezér=V / Király=K. A gyalogot nem jelölik, csak a mezőt ahová lépnek.



A fehér lép, matt 5 lépésből.



**SZELEKTÍV
HULLADÉKGYŰJTÉS
KAPURÓL KAPURA:**
2023. május 15. hétfő
2023. június 19. hétfő

ANYAKÖNYVI HÍREK

ELHALÁLOZÁS

András Stefan

1948.02.19 - 2023.04.15

Mindru Lilly

1930.12.14 - 2023.04.08

Nyugodjanak békében!

BORSZÉK VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA - ISSN 1224 - 1709

Felelős szerkesztő: Mőga Renáta

Szerkesztőség: Ballai Erzsébet, Elekes Szabolcs, Farkas Aladár, Fazakas Emese, Fazakas Mihály Emese, Ferency József, Kolbert Tünde, Kovács Júlia, Pethő Csongor, Rédei Botond, Szócs Noémi

Számitógépes szerkesztés: Mőga Attila / Nyomda: F&F INTERNATIONAL - Gyergyószentmiklós

